

Ev. # 1862

Evidentiary Document No. 5407.

Lieut TAN BAI MING of the Central Chinese Volunteer Army, having been called on 18 Oct 45 and duly sworn, states:

Private CHIANG JIM LIN of my Central Chinese Volunteer Army was killed by shooting by Japanese, because he was too ill to work. He was shot by Lieut SASAKI, he was a member of (YANG BATN) No. 9644 KARAWAT Aerodrome. This occurred in KARAWAT, Nov. 2nd. 43. He was shot by rifle.

This man with others was working in KARAWAT 'drome, bitten by mosquitoes fell ill, no medicines was given to him, and no doctor attended to him, the Japs gave him little to eat, because he could not work; so this Lieut SASAKI who was in charge of working party, took Pte CHIANG JIN LIM into the bush and shot him through his skull.

I saw this happen.

Evidence is read over to Witness and signed by him.

(Signed) TAN BAI MING

Interpreter's Certificate.

I, TIMOTHY MAK do hereby certify that this statement was made by Lt. TAN BAI MING in Chinese and after same had been written down in English was read back to him in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of Witness' evidence.

(Signed) TIMOTHY MAK

(Signed) Maj LEE WAI SIN

Ex. # 1862

Evidentiary Document No. 5407.

Lieut TAN BAI MING of the Central Chinese Volunteer Army, having been called on 18 Oct 45 and duly sworn, states:

Private CHIANG JIM LIN of my Central Chinese Volunteer Army was killed by shooting by Japanese, because he was too ill to work. He was shot by Lieut SASAKI, he was a member of (YANG BATN) No. 9644 KARAWAT Aerodrome. This occurred in KARAWAT, Nov. 2nd. 43. He was shot by rifle.

This man with others was working in KARAWAT 'drome, bitten by mosquitoes fell ill, no medicines was given to him, and no doctor attended to him, the Japs gave him little to eat, because he could not work; so this Lieut SASAKI who was in charge of working party, took Pte CHIANG JIN LIM into the bush and shot him through his skull.

I saw this happen.

Evidence is read over to Witness and signed by him.

(Signed) TAN BAI MING

Interpreter's Certificate.

I, TIMOTHY MAK do hereby certify that this statement was made by Lt. TAN BAI MING in Chinese and after same had been written down in English was read back to him in his own language before he signed it and the translation is a correct translation of Witness' evidence.

(Signed) TIMOTHY MAK

(Signed) Maj LEE WAI SIN

Doc. 5407

中支義勇軍ダンバイ・ミン中尉ハ、一九四五年／昭和二十年／
十月十八日召喚セラレ、正當に宣誓シタル上、陳述ス。

私ノ屬シテキリ中支義勇軍ノ「サヤン・ジン・リン」兵卒ハ、病氣
デ働クコトが出来ナカッタガ、日本人ニ射殺サレシタ。彼ハ佐々木
中尉ニ射殺サレシタ。彼ハオ九六四「カラワット」飛行場（「ヤ
ン・天隊」ニ屬シテ居リマシタ。コレハ一九四三年／昭和十八
年／十一月二日「カラワット」デ起ソタフトデス。彼ハ小銃デ射
殺サレマシタ。

コノ男ハ他ノ者ト其ニ「カラワット」飛行場デ作業ニ従ヒ、蚊
ニ刺サレテ、病氣トナリマシタガ、薬モ與ヘラレズ、一医者、手当モ加ヘラ
レマセンデシタ。彼ハ働クコトが出来ナカッタデ、日本人ハ食物モ
少量ダケニカ與ヘマセンデシタ。ソコデ作業隊係ノ佐々木中尉ハ
「サヤン・ジン・リン」兵卒ヲ數中ニ連シテ行キ、頭蓋骨ヲ射貫
キマシタ。

私ハコノ事作テ、目撃シマシタ。証據ハ証人ニ對シテ讀ミ聞カサ
シ、証人ニ依リテ署名セラレリ。

署名

ダンバイ・ミン

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

Doc. 5407

2x1862

中支義勇軍「タン・バイ・ミン」中尉ハ、一九四五年／昭和二十年／
十月十八日召喚せられ、正當に宣誓シテ上、陳述ス。

私ノ屬シキヤリ中支義勇軍「タン・バイ・ミン」之兵卒ハ、病員
デ働クコトが出来ナカッタガ、日本人ニ射殺サレシタ。彼ハ佐々木
中尉ニ射殺サレシタ。彼ハオカ九六西カラワット飛行場（ヤ
シ大隊）ニ屬シテ居リマシタ。コレハ一九四三年／昭和十八
年／十一月二日「カラワット」デ起ツタ事故デス。彼ハ小銃デ射
殺サレシタ。

コノ男ハ他ノ者ト共ニ「カラワット」飛行場デ作業ニ従ヒ、蚊
ニ刺サレテ、病員トナリマシタガ、藥モ與ヘラレズ、医者、手当モ加ヘラ
シマセシタ。彼ハ働クコトが出来ナカッタガ、日本人ハ食物モ
少量タリニカ與ヘマシタ。ソコデ作業隊係、佐々木中尉ハ
「タン・バイ・ミン」之兵卒ヲ數年ニ連シテ行キ、頭蓋骨ヲ射貫
キマシタ。

私ハコレヲ行フ、目撃シマシタ。證據ハ証人対シテ讀ミ聞カサ
シ。証人ニ依リテ署名セラレリ。

署名

「タン・バイ・ミン」

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361